

Michael Oguttu ✎
Vusi Malindi 📧
Agri Afshin 📧
kurdisk (sorani) / nynorsk 🗣️
nivå 2 📊



Zama er flink!

زاما زێڕه‌که

Barnebøker for Norge

barnebok.no

زاما زێڕه‌که / Zama er flink!

Skrevet av: Michael Oguttu

Illustrert av: Vusi Malindi!

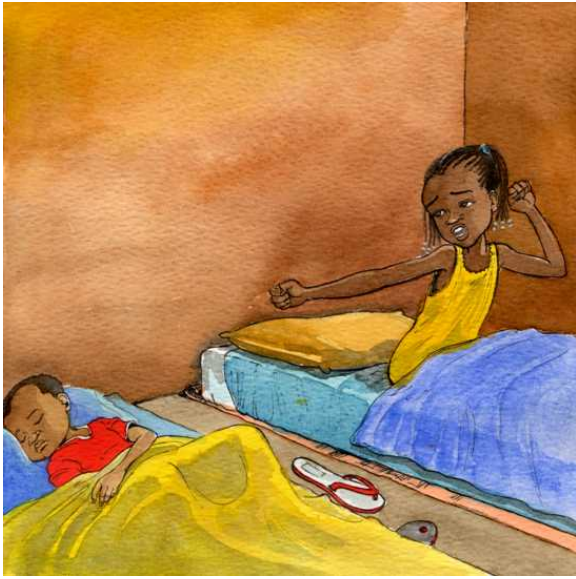
Oversatt av: Agri Afshin (ckb), Espen Stranger-
Johannessen, Martine Rørstad Sand (nn)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook (africanstorybook.org) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge (barnebok.no), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons

[Navngivelse 3.0 Internasjonal Lisens.](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/deed.no)

<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/deed.no>



برا بچوکه که ی من زۆر دهخه وی. من زوو له خه وهه ل دهستم،
چونکه من زیره کم!

...

Veslebror min søv veldig seint. Eg vaknar tidleg
fordi eg er flink!



دايكم دهلي: "تو نه ستيره ي به يانياني مني."

...

"Du er morgonstjerna mi", seier mamma.



من هه موو پوژي نه م كاره باشانه جي به جي ده كه م، به لام نه و

كاره ي له هه موويان زياتر حه زم لي به تي، ياري كردنه!

...

Eg gjer alle desse gode tinga kvar dag. Men det eg likar mest, er å leika og leika!

I timane gjer eg mitt beste på alle matar.

...

من جۆم دەشۆم. پشۆنستم بە تارمەتی کەس نیتە.

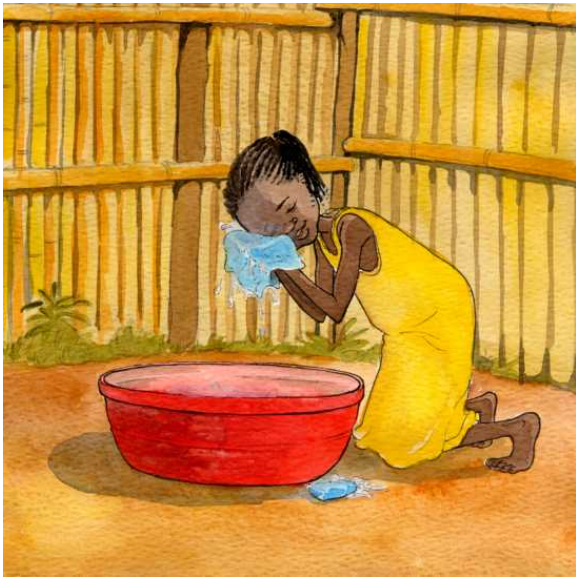


Eg vaskar meg sjølv, eg vil ikkje ha hjelp.

...

من جۆم دەشۆم. پشۆنستم بە تارمەتی کەس نیتە.

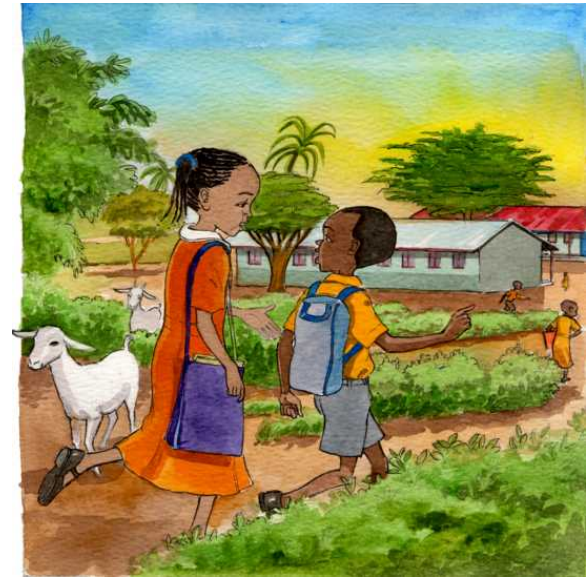




من تەنانت دەتوانم بە ئاوی سارد و سابوونی شینی بۆن
ناخۆشیش دەموچاوم بشۆم.

...

Eg toler kaldt vatn og blå stinkande såpe.



هەر وهه مان له وه دنیایا ده بمه وه که برا بچوکه که م هه موو
شتیکی نوێی قوتابخانه فیر بووه.

...

Og eg sørgjer for at for veslebror får vita alt
nytt frå skulen.

Eg kan kneppa knappar og spennar skorne mine.

من ده تونام دوگه ی کراسکار و قه پتانی پتلا و کانه بنه سیم.

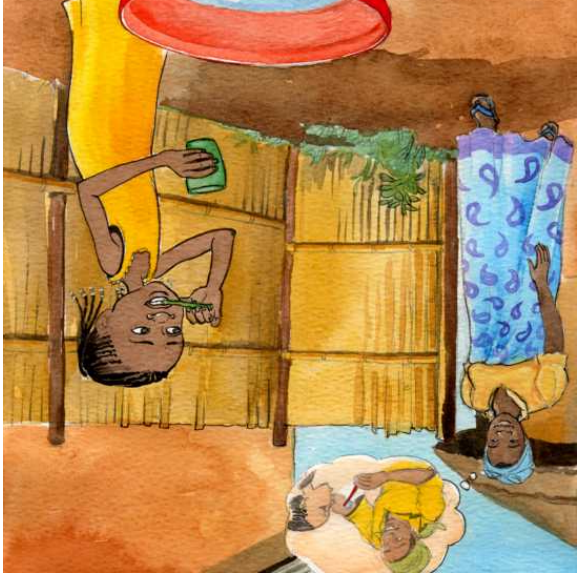
...

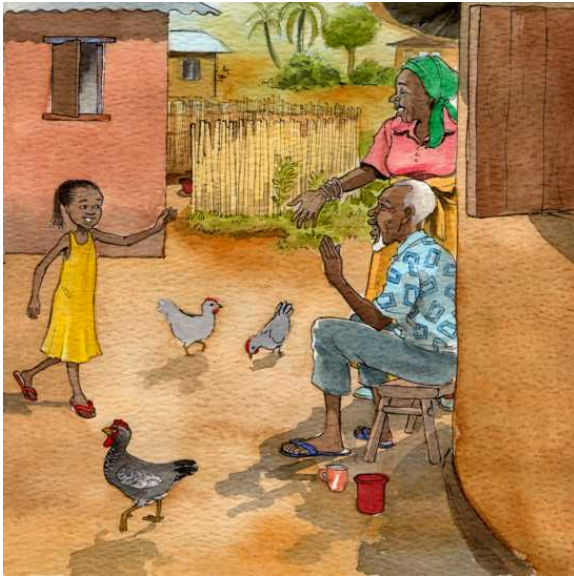


Mamma minner meg på tannpussen: "Gløym ikkje tennene." Eg svarar: "Aldri, ikkje eg!"

...

دایکم به نیرم دینتیه وه دایکانه بشویم، نه و ده لی: "دایکانه تانت
له نیر نه کدی." منیش ده لیم: "هه گرترا"





دوای خوشوشتن سلاو له باپیره و پوورم ده که م و رۆژیکی
خوشیان بۆ به ئاوات ده خوازم..

...

Etter kroppsvasken helsar eg på bestefar og
tante og ynskjer dei ein god dag.



دواتر خۆم جله کانم ده بهر ده که م. دایکم ده لی: "ئێستا تۆ گه وره
بوویه."

...

Så kler eg meg sjølv. "Eg er stor no, mamma",
seier eg.